

Informazione relativa alla protezione dei dati personali

Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016

Il Regolamento UE 2016/679, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, impone al Titolare di fornire alle persone interessate informazioni sul trattamento dei dati.

Il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Società Cooperativa (di seguito in breve "GVCC"), da sempre attenta alla riservatezza, esattezza, disponibilità e sicurezza dei dati personali, rende pertanto in qualità di Titolare le seguenti informazioni.

Finalità del trattamento dei dati

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio riferibili allo Statuto del GVCC o riferibili a disposizioni normative per l'adempimento di funzioni amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori dei Comuni e delle Comunità comprensoriali (soci del GVCC);

Trattamento di dati particolari e/o relativi a condanne penali e reati

Può accadere che nell'adempimento dei suoi compiti il GVCC venga in possesso di dati che il

Datenschutz Hinweis

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679

Die EU-Verordnung 2016/67 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr, verpflichtet den Verantwortlichen den betroffenen Personen Informationen über die Datenverarbeitung zu erteilen.

Der Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft (in der Folge kurz „SGV“), der seit jeher auf die Vertraulichkeit, Genauigkeit, Verfügbarkeit und Sicherheit der personenbezogenen Daten achtet, erteilt demzufolge in seiner Eigenschaft als Verantwortlicher nachstehende Informationen.

Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit, die dem SGV im Sinne seines Statuts oder der gesetzlichen Bestimmungen zustehen, zur Erfüllung administrativer und buchhalterischer Funktionen erhoben und verwaltet oder zu Zwecken, die eng mit der Ausübung von Rechten und Befugnissen der Bürger und/oder Verwalter der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften (Mitglieder des SGV) zusammenhängen;

Verarbeitung von besonderen Daten und/oder von personenbezogenen Daten über strafrechtliche

Regolamento UE 679/2016 definisce come "particolari", e cioè quelli da cui possono eventualmente desumersi l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni ad organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, la vita sessuale, nonché lo stato di salute e/o relativi a condanne penali e reati. In caso di trattamento di tali categorie di dati per finalità previste dallo statuto del GVCC e in veste di responsabile del trattamento degli enti associati non è richiesto il consenso dell'interessato. Qualora il GVCC dovesse trattare queste categorie di dati per altre finalità o per finalità non previste dalle disposizioni vigenti dovrà essere chiesto all'interessato un espresso ed esplicito consenso.

Modalità del trattamento

I dati vengono trattati con sistemi informatici, telematici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza nonché la disponibilità degli stessi.

Il conferimento dei dati

ha natura facoltativa.

Non fornire i dati comporta

che il GVCC non potrà rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

Verurteilungen und Straftaten

Es kann vorkommen, dass der SGV bei der Erfüllung seiner Aufgaben in den Besitz von Daten gelangt, die in der EU-Verordnung Nr. 679/2016 als "besonders" definiert sind, d.h. von solchen Daten, aus denen die rassische und ethnische Herkunft abgeleitet werden kann, oder religiöse Überzeugungen, politische Meinungen, die Mitgliedschaft in politischen Parteien, Gewerkschaften, Vereinigungen religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Natur, das Sexualleben sowie der Gesundheitsstand und/oder strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten. Die Verarbeitung dieser Kategorie von Daten in Ausübung der vom Statut des SGV vorgesehenen Zwecke und als Auftragsverarbeiter der Mitgliedskörperschaften bedarf keiner Zustimmung durch die betroffene Person. Falls der SGV diese Kategorien von Daten für andere Zwecke verarbeiten sollte oder für Zwecke, die nicht von geltenden Bestimmungen vorgesehen sind, muss von der betroffenen Person eine ausdrückliche Zustimmung eingeholt werden.

Verarbeitungsmethoden

Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

Die Mitteilung der Daten

ist fakultativ.

Die fehlende Mitteilung der Daten

hat zur Folge, dass der SGV daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen

eingereichten Anträgen zu entsprechen.

I dati potranno essere comunicati

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli.

I dati potranno essere conosciuti

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dai soggetti incaricati al trattamento di dati personali nonché, dall'amministratore di sistema del GVCC.

I dati potranno essere diffusi

nei termini consentiti dalle normative.

Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali

I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al Titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.

Diritti degli interessati

Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati

Die Daten können mitgeteilt werden

allen Rechtssubjekten (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Betriebe oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen oder diese kennen dürfen.

Die Daten können

vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter des SGV zur Kenntnis genommen werden.

Die Daten werden

ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen verbreitet.

Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten

Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in welche die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.

Rechte der betroffenen Personen

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass

l'esercizio di specifici diritti. In particolare gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); l'obbligo di notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); il diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali

Titolare del trattamento è il Consorzio dei Comuni (GVCC);
Responsabile del trattamento dei dati personali è il Direttore dott. Benedikt Galler, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare;
Responsabile della Protezione dei dati personali è l'Avv. Paolo Recla, con domicilio per la carica presso il Consorzio dei Comuni, raggiungibile attraverso l'indirizzo di posta elettronica certificata: paolorecla.dpo@legalmail.it

die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).

Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist der Südtiroler Gemeindenverband (SGV);
Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist der Geschäftsführer Dr. Benedikt Galler, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen;
Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Südtiroler Gemeindenverbandes, erreichbar unter der zertifizierten E-Mail-Adresse: paolorecla.dpo@legalmail.it